

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 6 (1979)  
**Heft:** 2

**Anhang:** Nouvelles locales : Montréal, Toronto, Ottawa, Vancouver =  
Lokalnachrichten

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouvelles locales/Lokalnachrichten

## Communication à nos compatriotes émigrés au Canada (Landed immigrants) et qui n'ont pas acquis la nationalité canadienne.

Les autorités canadiennes d'immigration viennent d'informer les Représentations étrangères au Canada sur ce qui suit:

La nouvelle loi canadienne sur l'immigration, entrée en vigueur le 10 avril 1978, prévoit que les immigrants (landed immigrants) qui ont leur domicile permanent au Canada, mais qui ne possèdent pas la nationalité canadienne doivent être en possession d'un permis de retour quand ils se rendent à l'étranger pour plus de 183 jours pendant une période de 12 mois.

Un permis de retour peut être obtenu en présentant une demande verbale ou écrite à tout centre d'immigration du Canada avant de quitter le pays. Toutefois, si le requérant se trouve déjà à l'étranger, il peut présenter une demande de permis de retour à la représentation canadienne la plus proche.

## Mitteilung an unsere Landsleute, die nach Kanada eingewandert sind (landed immigrants) und das kanadische Bürgerrecht nicht erworben haben

Die kanadischen Einwanderungsbehörden machen die ausländischen Vertretungen in Kanada auf folgendes aufmerksam:

Das neue kanadische Einwanderungsgesetz, welches am 10. April 1978 in Kraft trat, sieht vor, dass Einwanderer (landed immigrants), die in Kanada ständigen Wohnsitz haben, aber das kanadische Bürgerrecht nicht besitzen, eine Rückreisebewilligung benötigen, wenn sie sich länger als 183 Tage im Ausland aufhalten.

Rückreisebewilligungen können bei irgendeiner kanadischen Einwanderungsbehörde vor der Ausreise mündlich oder schriftlich beantragt werden. Befindet man sich bereits im Ausland, können Rückreisegesuche auch bei den kanadischen Vertretungen im Ausland beantragt werden.

Landammann bringen, wo er noch einen erstlichen Zuspruch erhielt. Nach der 100-Jahre-Schwingerverbot-«Feier», erliess der Landrat nochmals ein Schwingerverbot für alle Zeiten und Orte, bei 10 Gulden Busse jedesmal, wovon die Hälfte dem Kläger.

1798–1803 verkündigte das helvetische Vollziehungsdirektorium, dass das Ringen und Schwingen für die Kräfte des Körpers, oder um kriegerische Talente zu entwickeln, fähig sei. Das Schwingerverbot jedoch wurde am 19. Dezember 1803 erneut in Kraft gesetzt. Das hinderte die Nidwaldner Schwinger nicht, denn sie besuchten alle Schwingerplätze der Nachbarkantone. Endlich, am 23. März 1908, wurde das 221jährige Schwingerverbot im Kanton Nidwalden in Stans vom hohen Landrat aufgehoben.

### Jahresprogramm:

Frühlingspicknick, McDonald College, St. Anne de Bellevue; Bundesfeier mit der Federation in Sutton; Wettjassen 13. Oktober, Generalversammlung 10. November, Weihnachtsfeier in der Townhall in Brom 1. Dezember.

In der nächsten Ausgabe werden keine Vereinsnachrichten erscheinen.

Gottlieb Flueler

## Montréal

### Swiss Club of the Eastern Townships

Glen Sutton, den 19. 4. 1979

In der Ausgabe 4/78 der Swiss-Canada Review habe ich betreffend dem Schwingen im Kanton Schwyz erwähnt, dass der Landrat dieses Nationalspiel immer tolerierte. Anders im Kanton Nidwalden, wo der «Hoselupf» auch schon im Jahre 1549 gemacht wurde; wenn zwei miteinander geschwungen haben, und die Zuschauer diese verklagten, bekam der Kläger immer die Hälfte der Busse. Die Landsgemeinde legte Wert auf die gymnastische Ausbildung ihrer jungen Bürger und befahl 1585 der Obrigkeit, den Siegern im Springen, Laufen und Steinstossen je einen Taler zu geben. Sie betrachteten die Gymnastik für den Landsmann als notwendige Vorschule für die militärische Ausbildung, zu der er verpflichtet war. Auch die Schützen erhielten jährlich obrigkeitliche Ehrengaben. Dagegen ging das Ringen und Schwingen leer aus, weil es als unsittlich betrachtet wurde und manchmal zu Schlägereien ausartete. Am 3. 2. 1622 verkunnrnten Schultheiss und Gemeinde Burger des grossen wohlweisen unüberwindlichen Rats zu Stans in der löblichen Stadt, den Meister Peter Schillinger im Wirtshaus zum Rössli, weil er mit einer Jungfrau geschwungen hat und am Boden gelegen ist. Zur Ehrenrettung des Schwin-

gers ist hier anzunehmen, dass er in Schwinghosen antrat, so dass hinsichtlich Handhabe der Vorteil eindeutig auf der Seite der Schwingerin lag. Nachdem der Landrat sofort beschloss, dass man solche Meitlenen ruhig als Huren schelten darf und das niemandem etwas schaden soll.

Am 23. April 1682 hat die hohe Regierung das Schwingen im ganzen Kanton gänzlich verboten. Einige Jahre später wurden denn auch Uli Odermatt, Bartli Odermatt und drei andere nach Abhöring ihrer Entschuldigung wegen Schwingen verurteilt. Bartli Odermatt musste innert 14 Tagen eine Wallfahrt nach Sachseln machen, dort beichten und den Beichtzettel dem regierenden Landammann (Keyser) bringen; Balbin Odermatt, als rückfällig, zweimal nach Niederrickenbach wallfahrten und, wenn er noch einmal rückfällig würde, schneide man ihm die Haare ab. Die übrigen bezahlten zur Strafe jeder 1 Gulden und 5 Schilling. Der eine zur Erinnerung an das 100jährige Schwingfestverbot und der andere «zum Gespött des Landes und zum Ärgernis der Fremden», wurde «bei der Gnadenmutter zu Rickenbach «am St. Mag-nustag 1782 geschlagen und gerauft. Alle sechs raufenden Festspieler wurden zu je einem Pfund Wachs zu Ehren der Gnadenmutter und zur Bezahlung der Prozesskosten «belohnt». Der Anstifter Niklaus Rorer musste ausserdem eine Wallfahrt zur Gnadenmutter nach Niederrickenbach machen, dort beichten und kommunizieren und den Beichtzettel dem regierenden

### Swiss Alpine Rifle Club Montreal

Präsident: H. Stoll, 6 Florence Ave., Pointe Claire, Quebec H9S 4B2, Tel. (514) 697-9805.

Am 3. Februar hielten wir im William Tell unsere diesjährige Generalversammlung, wo auch ein neuer Vorstand gewählt wurde, der sich aus folgenden Mitgliedern zusammensetzt:

Präsident:	H. Stoll, Tel. 697-9805
Vize-Präsident:	Noël Pasquier Tel. 651-8503
Kassier:	Emil Egolf Tel. 677-5912
Sekretärin:	Josie Schneider Tel. 626-1023
Materialverwalter:	Paul Schneider
Schützenmeister:	Ted Schneider
Schiessplatzverwalter:	G. Marggi
Standblattführer:	Phillippe Hess
Letzter Präsident:	Rolf Strasser
Beisitzer:	Toni Steiner
Verbindung zum Konsulat:	Verena Scherer, Vize-Konsul

Anschliessend an die Generalversammlung hatten wir unseren «Schützenabend». 1978 war wieder ein sehr erfolgreiches Jahr.

In den Bundesübungen, Feldschiessen mit 63,591 Punkten und Obligatorisch mit 93,481 Punkten erreichten wir auch dieses Jahr die höchste Punktzahl aller Auslandsvereine.

*Feldschiessen:* 28 Schiessende, 25 Kranzabzeichen

*Obligatorisch:* 27 Schiessende, 24 Karten

*Einzelwettschiessen:* 26 Schiessende, 22 Kranzabzeichen

#### Klub-Meisterschaften

1. Rang: H. Stoll

2. Rang: K. Diehl

3. Rang: T. Steiner

4. Rang: E. Uttiger

5. Rang: L. Hadorn

Die verschiedenen Pokale wurden von folgenden Schützen gewonnen:

Feldschiessen: H. Stoll

Obligatorisch: H. Stoll

Einzelwettschiessen: H. Stoll

Endschiessen: E. Uttiger

#### Klassenpokale:

Meister: H. Stoll

Experten: L. Hadorn

Scharfschützen: Rolf Strasser

Allgemeine Schützen: George Dettwiler  
(unser ältestes Mitglied; dieses Jahr 70 Jahre jung).

Die diesjährige Schiesssaison beginnt Mitte Mai, etwas früher als sonst, in der St. Bruno «Military Rifle Range». Es steht ein reichliches Programm bevor.

(Bei zweifelhaftem Wetter geben Auskunft: H. Stoll, 697-9805, oder G. Marggi, 659-5642)

Ausser den üblichen Programmen haben wir auch ein Fernschiessen gegen die Schützengesellschaft *Fluntern*. Jeder Teilnehmer erhält ein «Crest» dieses Vereins, sowie ab 84 Punkten die Kranzauszeichnung.

Das traditionelle Kleinkaliberschiessen wird dieses Jahr vom SARC und SNS organisiert und wird an der Augustfeier in Sutton durchgeführt. Ein All-Wetter-Stand mit 30 Scheiben und Waffen steht zur Verfügung (für Schützen, die keine eigene Waffe haben).

*(Matchrifles sind nicht zugelassen. Automatische und halbautomatische Waffen sind verboten.)*

Das Schiessen beginnt morgens um acht Uhr. (Wegen Zeitbeschränkung bitte früh erscheinen.)

*Folgende Programme können geschossen werden:*

Preisstich (kann nachgedoppelt werden): 3 Probeschüsse, 10 zählende Schüsse.

Kranzschiessen: Übungsstich 5 Schüsse (kann nachgedoppelt werden); Kranzstich 10 Schüsse (kein Nachdoppel)

Die Registration endet um 13.30 Uhr für das Preisschiessen. Kranzschiessen geht weiter solange es die Zeit erlaubt.

4 Uhr Ausschiessen für die 10 Schützen mit dem höchsten Resultat im Preisschiessen (kniend und stehend) für den Max-Siegmann-Pokal.

Kleinkaliber-Schützenkönig wird, wer die höchste kombinierte Punktzahl Preisschiessen-Kranzschiessen erreicht.

*Viel Glück – Bonne Chance – Buona Fortuna*

## THE William Tell

SWISS CUISINE

and friendly service  
is our hallmark

722 Richards St.  
Vancouver B.C.  
688-3504

Reservations &  
jacket required.



### Matterhorn Young Swiss Club Inc. Montreal

Nach einer gut besuchten Generalversammlung am 10. Februar, freuen wir uns, den neuen Vorstand vorzustellen:

\*Präsident:

Simon Wicki                      Telefon 932 41 25

Vizepräsident:

Ruedi Pfister                     Telefon 695 03 01

Kassier:

Marcel Greder                    Telefon 488 48 97

Sekretärin:

Hildegard Nehring              Telefon 934 01 19

Beisitzer:

Walter Hess                      Telefon 683 55 15

Klubhauskomitee:

\*Annelise Oppliger              Telefon 684 99 66

\*Hanny Willy                     Telefon 932 60 74

Marcel Greder                    Telefon 488 48 97

Die folgenden Anlässe wurden geplant:

17. Mai                    Ausserordentliche Generalversammlung (Revision der Statuten)

9. Juni                    B.Q. Party, im Klubhaus

7. Juli                    Sommernachtsfest, im Klubhaus

18. August               Sommer Olympiade, im Klubhaus

16. September          Grümpelturnier in Montreal

27. September          Herbstversammlung im Happy Wanderer

6. Oktober               Car Rally

Informationen für unsere Anlässe und Reservationen fürs Klubhaus in St. Agathe bitte bei den mit \* bezeichneten Personen bestellen. Auch Nichtmitglieder sind herzlich willkommen.

Am 31. März organisierte der Matterhorn- und Faschnachtsklub, unter der Leitung von Walter Hess, einen Theaterabend mit Tanz im Beergarden Cremazie.

Die Theateraufführung der Toronto Theatergruppe zeigte das Dialektspiel «Ä tolli Familie», und anschliessend wurde bis um 2 Uhr zur Ländlerkappelle Walter Schäffer getanzt. Der gut besuchte Abend war ein voller Erfolg, und wir möchten allen Mit Helfern danken. *R. Pf.*

### Schweizerische Faschnachts-gesellschaft Montreal

Liebe Fasnachtler und Freunde

Unsere eher fasnächtlichen Anlässe sind gut vorbeigegangen, und ich möchte allen Helfern und Beteiligten nochmals herzlich für ihren Einsatz danken.

Der unter dem Patronat (Stabführung: W. Hess) des «Matterhorn» und der SFG durchgeführte Theaterabend (Ä tolli Familie) war ebenfalls ein Erfolg; auch hier nochmals ein Dankeschön an alle Helfer. Und nun geht's in den Sommer und Herbst, wo wir, auf reduzierter Flamme, uns den übrigen Gesellschafts-Aktivitäten widmen: Sechseläuten, Winzerfest und Zibelemärit, sowie Maibummel, Amerika-Weekend und Hiking-Day. Unser Jahresprogramm kann jederzeit im «Happy Wanderer» bezogen werden, sei es am Freitag-Stamm oder sonstwann. Im weiteren ist unser Jubiläumskomitee kräftig dran, einige Projekte für unser 11. Jubiläum 1980 zu studieren. Als Fasnachtsgesellschaft feiern wir nicht die

«gewöhnlichen» 10, 20, 25, 50 Jahre Existenz, sondern 11, 22, 33 usw.

Gerne begrüßen wir neue Mitglieder am Stamm; auch unsere Pfeifer und Trommler, sowie die Guggenmusiker könnten neue Talente brauchen. Gratisstunden zur Erlernung eines Instrumentes werden garantiert. Last but not least scheint es zur Tradition zu werden, dass das Hotel «Queen Elizabeth»

und die Swissair uns Gelegenheit geben, die Schweizer (Basler!)-Fasnacht im Rahmen des Swiss Brunch an die Bevölkerung von Montreal zu bringen. See you there next year! Besten Dank an Paul Minalfo (Swissair) und René Neidhart (Queen Elizabeth).

*See you at the Stamm  
Rudolph R. Stahel, Präsident*

## Toronto

### Swiss Rifle Club Thames Valley

President: Hans Nater  
R.R. 5  
Mitchell, Ont. NOK 1N0, Tel. 348-8206  
Schützenmeister: Kurt Hauser,  
Mitchell, Ont. NOK 1N0, Tel. 348-9714

Liebe Schützenfreunde,

Nach einem gut gelungenen Jahr im 1978 sind wir nun wieder mitten in unserer neuen Saison. Dieses Jahr wird für unseren Verein ein spezielles Erlebnis werden, da wir mit unserer Sektion am Ehrenwettkampf für die Auslandschweizer, am eidgenössischen Schützenfest in Luzern teilnehmen. Wir werden am 7. Juli Toronto mit Swissair verlassen und am 16. Juli unsere Feuertaufe bestehen müssen. Wir hoffen alle, dass wir

einen Lorbeerkranz mit heimbringen werden.

Weil wir am ersten Sonntag im August noch nicht alle zurück sind, wird unser Bundesfeier-Schiessen erst am 12. August stattfinden. Auch dieses Jahr ist wieder jeder herzlich eingeladen, sich ein schönes Kranzabzeichen zu holen.

Neue Mitglieder sind jederzeit herzlich willkommen.

Mit Schützengruss, *Hans Nater*

### Swiss Club of Manitoba

P. O. Box 234  
Winnipeg  
R3C 2G9

The general assembly was held on February the twentyfourth at the Tuxedo Inn. It was one of those very cold nights in Manitoba. Many had planned to come but were frozen to their seats at home. Winter takes its toll.

After a hearty «Nachtessen» the committee reported on the events of 1978, it was a great year indeed. Most of us that had the opportunity to take part in the activities during the year will more likely agree with me than not. We the committee would like to extend our thanks to you for taking part. Our members then went on to elect the executive for the coming year. The following were elected:

President:	Rene Amann	256-6825
Vice-President:	Jacque Rollier	269-0267
Treasurer:	Lorraine Brenan	668-2216
Directors:	Kay Urech	452-5406
	Frank Iversen	786-3938
Secretary:	Christopher Schroeder	475-9206

If you are looking for something very exciting to do during the summer or fall join up. For this year we have planned the following:

Spring dance	May
Car rally	June 17/24
Weekend at the lake*	July
Octoberfest	October
Leopold Tanz	November 17
Christmas Party	December 15
Fondue Evening	January 1980
Kostumefest*	February 1980
General Assembly	February 1980

\*Organized by «Friends of Austria»

*Your local reporter Marmaduke*

## Your Swiss Optician

**BUDGET  
OPTICAL**

Eye-glasses - Contact Lenses  
Repairs - 1 Day Service

**Fritz Bollier**

Bus 689-5141  
Res. 683-0659

#429-736 Granville St.  
Vancouver, BC, V6Z 1G3

**Telephone 276-1423**

Calgary Meats and Delicatessen

**Robert Scherle**

1204 Edmonton Tr. Calgary, Alta



## KAEGI TRAVEL

- Holiday/Business Trips in Canada and Around the World
- Swiss Holiday Pass Specialist
- Eurailpass and Britrailpass
- Car Rentals and Campers
- Cruises and Escorted Tours
- Travel Insurance

**Walter Kaegi**  
421 W. Broadway  
Vancouver BC V5Y 1R4  
Telephone 879-6858

## Canadysli Toronto

Our two most recent events deserve some attention. We have successfully concluded our third year of existence with our 1979 Carnival celebrations. During our Morgenstraich parade we found out a number of interesting facts, some surprising, some already known to many, though not to all. Our Smilies are in fine physical shape as everyone could clearly recognize. They were able to overtake the entire parade without even breathing hard and to win the race, coming in first, second and third. A clear sweep!

Somewhat slower were the boys carrying our newest Lantern, and even slower, maybe, they should have been. Because in spite of their utmost care, not to stumble over snowbanks and not to be caught in catchbasin covers, some ominous cracks appeared – no, not in the organization, but in the lantern itself. Now, as some people in the Round-Plastic-Carnival-Lantern Building-Business would have it: The choice of plastic was all wrong! I'm not so sure. I think the lantern could simply not withstand the effects of the roaring and deafening applause of all the spectators lining the streets. Too bad they couldn't see too much, because of all the policemen looking out for our safety. Someone asked whether this was the kick-off to Policeman's week.

The following Saturday, we marched again. The fifers fided, the drummers drummed, and the Guggenmusik, well, they were never better, but somehow something was missing. We didn't know what, until someone noticed that all the cops had wandered off to some other demonstration.

All in all, though, I think we had a good year, thanks to a number of hard working people who's dedication and effort made it all possible. We would like very much to encourage anyone who would like to participate to please join now. You are welcome! You will have to take the first step, the rest will take care of itself. We have a number of exiting events coming up, so don't delay. You can contact any of the members of the Committee who were just recently elected at the annual general meeting April 3rd.

They are: in alphabetical order (there has to be some order even in a carnival Society).

Paul Dinkel, 88 Yorkville Avenue, Toronto 923-9689  
John Doerwald, 2869 Battleford Rd, 1811 Mississauga, Ontario 821-2532  
Walter Egli, 54 Alexmuir Blvd., Agincourt, Ontario 293-4406  
Heiner Gehrig, 225 Davisville Avenue, 2417, Toronto 482-4038  
Jean Francois Lichtenstern, 500 St. Johns Road, Toronto 769-4970  
Martin Schregenberger, 267A Salem Ave. Toronto 535-9307  
Heiri Schuermann, 46 Hurlingham Cresc. Don Mills 445-4609

We are not a Basler Clique, regardless of what you might have heard, although we are proud and fortunate to have a group of hard core Basler who are willing to tolerate the rest of us.

We meet (officially) every first Tuesday evening at Dinkels 88 Yorkville Avenue, and we would be very pleased to see you there. Best of luck until next time.

*Walter Egli*

## «The Montagna Singers»

The «Montagna Singers», one of the three Ottawa-based Swiss Clubs, held their annual Dinner Dance in the Banquet Hall of the Nepean Sportsplex on January 13th, 1979.



This colourful event has been termed a remarkable success for the relatively new organization which is now in its third year of existence.

The \$10 admission fee which included a full-course dinner, entertainment and dancing to the five-piece Herbert Hanneman band featuring Ottawa's famous trumpeter, Don Patterson, attracted a large segment of Ottawa society in addition to the Swiss Community. Two weeks before the event, all of the 300 tickets were sold.



Ernie Moser, the President of the Club, and his organizers must be commended for creating a genuine Swiss atmosphere. The hall was appointed with many flags, posters and authentic Swiss decorations. The reciprocal performance arrangements between the Toronto Yodlers and the Montagna Singers has created a traditional bond. The Yodlers' performance, with Margrith Peterson at her best, was followed by Alphorn melodies, Taler schwingen, the sound of cow bells and, finally, the Montagna Singers' program.

Derek Holmes, who is well known to everyone through his «Hockey Canada» involvement, acted as Master of Ceremonies.

At the height of the evening the audience joined the performers in the traditional folk song «Es Bure Buebli Mani Nit», singing and linking arms in what has become known as the «Swiss National Drinking Song».

The Montagna Singers would like to thank the many generous contributors of the valuable prizes, and the door prize – a round trip ricket to Switzerland via Swissair through Honda Travel.

This event has started the New Year with an enthusiastic spirit for the Montagna Singers and their forthcoming activities.

*Mark Clemann*

## Ottawa

### The Swiss Club of the Ottawa Valley

boasts a membership of over 100 families. We have two sister organizations, the Swiss Rifle Association (20 members) and the Montagna Singers (35 members). The Swiss Club has some eight activities spread throughout the year. Major activities are the Christmas Party, the Annual General Meeting, the Spring Banquet and the First of August Celebration. This last function is very popular and this year it was attended by over 400 people.

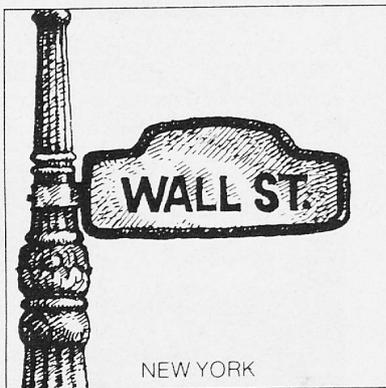
After 25 years of activity the Club is re-assessing its «raison d'être» and planning for the future. In this respect members recently voted to convene a property task force to investigate ways of acquiring

a piece of land suitable for club activities. Further information about our clubs may be obtained for the presidents who are as follows:

Swiss Club – Mr. René Rickenbacker  
P.O. Box 127, Ottawa;  
Rifle Club – Mr. Tony Brunner  
1259 Marenger St., Orleans;  
Montagna Singers – Mrs. Tildi Clemann,  
33 Abingdon Drive, Ottawa

This years events have been planned as follows:

April 22	Bowling Party
July 8	Picnic
July 29	National Day Celebration
September 23	Car Rally
Fall	Fall Bonguet
December 13	Christmas Party
February 9	Annual General Meeting



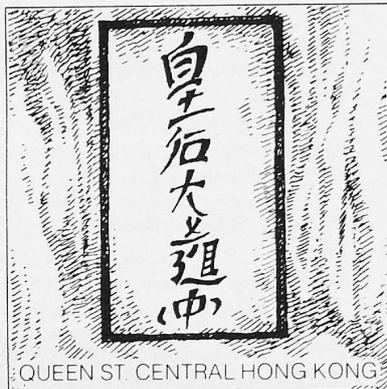
NEW YORK



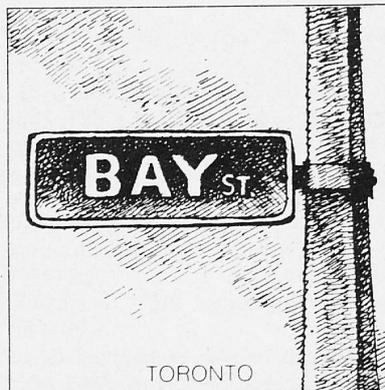
LONDON



ZÜRICH



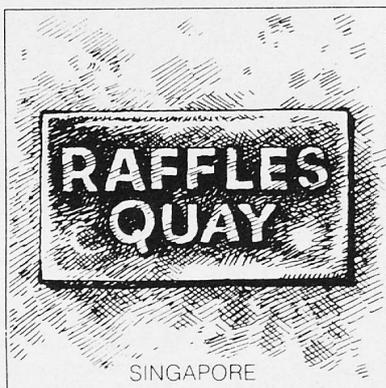
QUEEN ST. CENTRAL HONG KONG



TORONTO



JOHANNESBURG



SINGAPORE



**SBC  
Financial Limited**

a wholly owned subsidiary of  
Swiss Bank Corporation



CARACAS

## We're Street Wise

You name the street, and we're there. Helping our Canadian clients, large and small, to manage their money. Important money, like yours.

**The Swiss advantage in 30 countries. Right here in Canada:**

### **Montreal**

*Head office*  
800 Dorchester Boulevard West  
Suite 1620  
P.O. Box 979, Station A  
Montreal, Quebec H3C 2W3  
Telephone: (514) 866-2921

Your business is international, complex. And you need solid, yet flexible advice. Perhaps on shaving some points off foreign exchange, on international credits or deposits in volatile currencies, on European loans. Or, on yen futures.

You need someone who knows the turf. Talk to us.

### **Toronto**

*Branch office*  
Suite 2950, South Tower  
Royal Bank Plaza  
P.O. Box 22  
Toronto, Ontario M5J 2J1  
Telephone: (416) 865-0190

We are the subsidiary of an important Swiss bank. Right here in Canada, we have experienced people, who can put our world-wide resources to work for you. With discretion and flexibility, we'll solve your international financial problems. Quickly.

Join our growing Canadian client list. Call for literature. Or write.

### **Calgary**

*Branch office*  
Suite 1401  
Home Oil Tower  
324 - 8th Avenue S.W.  
Calgary, Alberta T2P 2Z2  
Telephone: (403) 265-0501

## Swiss Club Toronto

The Annual General Meeting of the *Swiss Club Toronto* was held this year on February 26th at the Sheraton Four Seasons Hotel. We congratulate the following members on their election to the Board of Directors and wish them every success during their terms of office:

Mr. A. Mettler – President  
 Mr. G. Hildenbrand – Vice-President  
 Mr. R. Keller – Vice-President  
 Ms. M. Buess – Secretary  
 Mr. D. Crociani – Director of Entertainment  
 We wish to extend our sincere appreciation to the outgoing Board, and especially to our past president, Mr. Paul Goetz. During his term, and through his untiring efforts, the Swiss Club grew, both in numbers and in scope. Notable among his achievements is the participation of the Club in Caravan – Toronto's annual salute to its ethnic population.

And our pavilion at Caravan will be better than ever this year.

We are proud to announce that the Swiss Pavilion at Caravan 1979 (June 22–30) has

been re-named «Berne». What better city to represent Swiss heritage and traditions than the nation's capital! We hope you will visit us and bring your friends.

Visitors to our pavilion will be interested in the wide variety of exhibits, from historical displays to woodcraft and watchmaking. They will be entertained by yodlers and alphorn blowers, dance to the tunes of a Swiss band and have their senses assaulted by the cacophonous sounds of the «Canadysli».

They will taste fondue and raclette, washed down perhaps with a glass of schnapps.

They will leave with a better knowledge of Switzerland and its people and a warm feeling in their hearts, kindled by the hospitality of the Swiss in «Berne».

Do plan to join in the fun!

«BERNE» – June 22–30, 1979

235 Queen's Quay West (Main Harbour-front Building)

Toronto, Ontario

Caravan 'Passports' available through:

Swiss Club Toronto

P. O. Box 823, Station Q

Toronto, Ontario M4T 2N7

*J. Keller*

Choir:

Hedy Rauh 294–4280

Crosbow Association:

Walter Buerki 274–2094

Fasnacht Clique:

Trudy Heiniger 732–5329

Outdoors Club:

Fred Zurkirchen 266–4245

## Fasnacht Clique Vancouver

### Fasnacht 1979

On February 10, 1979, we held our annual Carneval's dance. The Fasnächtlers, numbering around 350, arrived from all directions in their colorful costumes and masks and helped make this event a roaring success.

Many hours, some with fun and some with frustration, were spent in preparation towards a successful «Guggenmusik». I think the result was tremendous.

I would like to take this opportunity to thank all those involved in making this dance such a rewarding occasion. Special thanks to Mark Robichon for designing the Masks, decorations, etc., to Hans Rieder for providing the delicious delicacies (Mehlsuppe, Zwiebel- and Käsewähen), to Marlis Robichon and Grace Troxler for their efforts in ensuring that everything went smoothly. The prizes were very nice this year and I would like to thank the donors: The William Tell Restaurant, La Raclette, Fleetwood Sausages Ltd. and Gizella Pastry Ltd.

I am looking forward to seeing you all at next years Carneval's dance.

Do you want to join? Call Trudy at 732–5329 or Mark at 531–8109

*Trudy Heiniger*

## Swiss Outdoors Club Vancouver

On Sunday, March 11th 1979, the Swiss Outdoors Club held their first annual «Fass-tugeli» race at Cypress Provincial Park ski area. There was a large turnout with 38 people actually participating in the race even though the weather was not as nice as we would have liked it to be.

The main event was the Fass-tugeli race in which Andre Huser placed first in the men. In the ladies, Ursula Graf placed first and for the young people Fred P. Zurkirchen and the youngest to enter was Jasmine Neff. While not participating in the race, people would either be cheering or trying out one of two skibobs.

I am sure that everyone had a great time and I would like to say thank you to all those who made this afternoon a success and to those who donated the many prizes.

*Fred P. Zurkirchen*

We just returned from a fabulous week vacation in Reno and Lake Tahoe.

All this because we were the lucky winners of the Car Rally from the Outdoors Club.

To the other 34 competitors better luck next time and to the organizers many thanks for a job well done.

*Ursi and Fritz Graf*

## Vancouver

### Swiss Society of Vancouver

P. O. Box 67428, B. C. V5W 3T5

#### 1979 Calendar of events:

April 28	Spring dance
June 2	Choir concert and dance
June 9	Grümpeltturnier
July 14	Waldfest and Federation Shoot
July 15	Children's Picnic
July 28	National Day Celebration
August 28	Schwingfest – Tacoma
September 8	Federation Shoot – Tacoma
September 15	Fall dance
September 16	Federation Picnic
October 13, 14	Car Rally
October 27	Dinner Dance
December 1	Christmas Dance
December 2	Children's Christmas Party
December 22	Christmas Luncheon

#### General Meeting

The General Meeting of the Swiss Society was held on March 5th 1979. The main part of this meeting dealt with the issue of how to invest the cash the Swiss Society owns. Ueli Bleiker and Joe Müller presented the Whistler Mountain Lodge proposal for which our building committee has been working for quite a while.

Then, the president of the Swiss Canadian Mountain Range Association, Armin Meier, invited the Swiss Society to invest \$75 000 into their clubhouse in Coquitlam. A motion to commit \$75 000 to the Swiss Canadian Mountain Range Association's clubhouse

project was carried by a small margin of 61:60. There wasn't a vote on the Whistler Mountain project afterwards.

*Max Bischof, President*

#### Board of Directors

Honorary President:

Pierre Vigny

Consul of Switzerland

Past President:

Ernie Weingand 299–2943

President:

Max Bischof 681–8424

1st Vice President:

Joe Müller 732–6213

2nd Vice President:

Beat Joehl 433–7687

Treasurer:

Beat Joehl 433–7687

Secretary:

Barbara Staubli 261–0070

Membership:

Edvige Weingand 299–2943

Sargeant at Arms:

Max Bissegger 536–3202

Entertainment:

Frank Neff 988–9730

Editor Swiss Herald:

Nick Schwabe 876–4151

Advisory Members:

Fritz Bollier 683–0659

Ruedi Buechi

Rita Fust 732–5329

Maria Greter 984–9662

Walter Humbel 684–5679

Vreni Meier 929–5292

Connie Morach 224–4731

Joe Morach 224–4731

Athletic Club:

Peter Huber 926–6775

*Swiss Outdoors Club  
Calendar of Events*

*Fishing and camping trip to Birkenhead Lake.*

An event for the whole family, an enjoyable time was had by all who participated last year. Bring campers, tents and boats. For further information contact Janette Kuenzli at 261-1513.

July 8, possibly 7+8

*Climb to summit of Golden Ears.*

One or two days hike for experienced hikers only. For information call Andres Schneider at 467-1651.

August 4,5+6

*Weekend trip to Lake Lovely Water.*

Hiking, rock climbing or snow and ice climbing. Hike in, hike out, fly in, hike out, fly in, fly out or fly, pack in. More information will be announced later or contact Nick Schwabe at 876-4151.

September 9

*Widgeon Creek Canoe Outing.*

Meet at boat launch at Pitt Lake at 10 am. for a day of fun! Bring along your picnic basket. Canoe Rentals possible from Rainbow Canoe Rentals, 18601 Lougheed Hwy, Maple Ridge 465-5531 or Pitt River Bridge. For information call Fritz Graf at 876-2652.

October 13+14

*Third Annual Car Rally.*

The highlight of our events is already into preparation. Don't miss it! For further information contact Fritz Graf at 876-2652.

*Anyone interested in ...*

*River Rafting*

This promises a real splash. Contact Ernie Schait at 876-9101.

*Salt Water Fishing and Boat Trip*

A family outing for a weekend, possibly September. Contact Fred Ammann at 985-1859.

*Seven Day Hike Along West Coast Trail*

Fritz and Ursula Graf are planning a week trip for their holidays. June 4-16. Anyone who wishes to join them, can contact them at 876-2652.

*Don't forget!!!* All events are announced on CJVB 1470 from 11 am. to noon or phone Kathleen Mentic Public Services at 688-9931.

**Swiss Crossbow Association**

*Crossbow News Spring 1979*

Crossbowing is already in full swing. Our first shoot was held in perfect spring weather. We are planning to send a 6 men (persons) team to the Crossbow World Championship 1979 in Linz, Austria. It will be held from August 26 to September 1st, 1979. To send a Canadian National Team to this event is not without problems. The Internationale-Armbrust-Union will only give authorisation to send a team to a Federal Agency. It was suggested that the Swiss Crossbow Association in Vancouver should offer their range and crossbows for tryouts to top shooters of the Canadian Rifle Federation. Then form a Canadian Crossbow Federation. Unfortunately no interest was shown by the Canadian Rifle Federation for this project. However the President of the International Crossbow Union, Mr. G. Diener indicated that if the crossbowers in the Vancouver area would found a Canadian Crossbow Federation with a proper Executive, he would grant them membership in the I.A.U. right away.

Several members of the British Columbia Rifle Association have offered their help. Mr. Bob Cheney, Silver Medal winner of the Rifle World Championship has agreed to come for crossbow tryouts. The biggest problem is the cost of this trip to the world championship. It is an honour to represent Canada in any international competition. If such an event rates a grant from Western Lottery or Loto Canada remains to be seen. If not, then the burden of paying for the trip and lodging rests on the competitor. It is still a good idea to form a Canadian Crossbow Federation with yearly Championships. Cost sharing could be made with the Swiss Crossbow Association Vancouver, as they are the only club in Canada who has the facilities for International competition.

*Walter Burki, President*

**The Swiss Canadian Mountain Range Association**

P. O. Box 2761

Vancouver, B. C. V6B 3X2

Our annual general meeting was held on the 23rd of February 1979 with over 40 members in attendance.

It was by far the most successful meeting held in many years. Many decisions were taken, the most important being the approval of a loan to build the Clubhouse facilities. The members also gave a vote of confidence to the directors by reelecting the same executives for another term. In his inaugural message A. Meier, president, thanked for the confidence expressed and said that he hoped to see continued cooperation and support by all for the clubs activities.

With a number of our shooters taking part in the Eidgenössische Schützenfest in Luzern,



**To joyful parents on a happy event:**

Do you know that new-born Swiss abroad, too, may become members of the

**Solidarity Fund?**

Here you have an opportunity of **saving** and, in addition, an **insurance** in case the parents lose their livelihood due to political events.

**In stable currency with the Confederation's guarantee**

**The sooner - the better!**

Information: Swiss representations abroad and  
**Solidarity Fund for Swiss Abroad**  
Gutenbergstrasse 6, 3011 **Berne**, Switzerland

we are looking forward to a very busy season at the Mountain Range, with practice well underway.

**1979 Directors:**

President A. Meier  
 Vice President H. Strubin  
 Secretary M. Spycher  
 Treasurer W. Felix  
 Property Supervisor E. Hiestand  
 Assistant Property Supervisor P. Munger

Social Activities P. Baumann  
 300 m Section A. Breitenmoser  
 R. Munger  
 50 m Section G. Hirsig  
 W. Kuhn

The date to note on your calendar is July 14 and 15 for a weekend of fun and good time at our Waldfest. If you are in Vancouver give one of the directors a call for directions.

*M. Spycher, Secretary*

**Edmonton Swiss Society**

11723 Edinboro Road  
 Edmonton  
 Alberta T6G 1Z9

**Calendar of events 1979:**

**March 18 - 1 pm.**  
 Jass Tournament at Herman Krupp's Stony Plain, Alberta  
**April 7 - 7 pm.**  
 Wine and Cheese Party, dancing follows Edelweiss Club, Edmonton  
**May 29 - 8 pm.**  
 Slides by Alice Baumann - Swiss Evening Edelweiss Club  
**June 15-17**  
 «Landsgemeinde»-Alberta-Swiss 6th Annual Weekend Campout-location and further information in Newsletter.  
**July 29**  
 National Day picnic at Regamey's - 40 miles west on Highway 16.  
**August 4-5**  
 Heritage Day - Hawrelak Park, Edmonton.  
**September 16**  
 Car Rally at Werner Merlo's - 1 pm.  
**September 25**  
 Meeting - «Bring a Canadian Friend» introduction to Switzerland Edelweiss Club

**1979 Executive Edmonton Swiss Society**

**President**  
 Dr. Pierre Monod  
 11723 Edinboro Road, T6G 1Z9  
 Phone 433-7946  
 University Professor, Romance Languages Dept.  
 U of A  
**1st Vice President**  
 Mrs. T. Huwiler  
 Box 37, Beaumont, T0C 0H0  
 Phone 986-3860  
 Housewife  
**2nd Vice President**  
 Mr. G. Schlegel  
 General Delivery, Sunnybrook, Alberta  
 Phone 789-2539  
 Cheesemaker

**Treasurer**  
 Mrs. Sylvia Shearer  
 10917 - 86th Avenue  
 Phone 439-6651  
 Secretary  
**Secretary**  
 Mrs. Lillian Preston  
 8127 -93rd A Avenue, T6C 1V4  
 Phone 466-3981  
 Housewife

**Social committee**  
 Mr. K. Strickler (Chairman)  
 40 Meadowbrook Rd.  
 Sherwood Park, T8A 0N9  
 Phone 464-3865

Miss Barbara Erb  
 1 - University Farm, T6H 2V8  
 Phone 436-8308

Mr. T. Huwiler  
 Box 37, Beaumont, T0C 0H0  
 Phone 986-3860

Mr. T. Portman  
 1 University Farm, T6H 2V8  
 Phone 436-8308

**Swiss Club Matterhorn Calgary**

The Annual General Meeting was held on January 23, 1979 and the members elected the following Executive for 1979:

President: Klaus Zahnd  
 Vice-President: Fritz Wagner  
 Treasurer: Gregor Haas  
 Secretary: Kay Klay

Entertainment: Elisabeth Kapp  
 Members At Large: Margo Steiger  
 Markus Klucker

The new membership fee for 1979 is \$15 for family membership and \$10 for single membership. We are always looking for new members and if each of us brought along a Swiss friend or relative, what a great club we would have. Remember, more people bring more ideas and this makes a successful club. For new membership or renewal, please contact:

Gregor Haas - Treasurer  
 Swiss Club Matterhorn  
 63 Holland Street N.W.  
 Calgary, T2K 2E7.

A new honorary membership has been given to Rosa and Arnold Rutzer and a free one year membership to Marlis Ruethemann for her outstanding contribution to the Club.

Our calendar of events for the year has already begun:

We had great success with our Bowling/Pizza night and our thanks to Marlis again for organizing this. About 40 members formed the bowling teams and had a lot of fun competing for lovely prizes and consuming vast amounts of pizza.

We have a lot of events for the remainder of the year and hope you will make a note to join us - so you will not miss out on any fun:

- April 7th: Preisjassen
- May 12th: Spring Dance
- June 15th-17th: Swiss Alberta Landsgemeinde
- August 1st: National Day Celebration
- September 9th: Fall Picnic
- September 29th: Car Rally
- October 21st: Film Night
- November 17th: Fondue Dance
- December 9th: Children's Christmas Party
- December 31st: New Year's Even Dinner and Dance

*Come along and bring a friend*

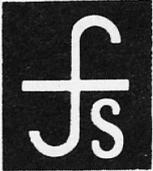
**Swiss Rifle Club Tell  
 Calgary, Alberta**

Our schedule for the forthcoming year is as follows: - (All shooting at the Palomino Range on Sarcee Military Reserve).  
 Every Monday evening 17 hours to dusk from April 9th to October 22nd 1979.  
 Saturday ½ days 8 to 12 noon. May 19th and July 21st.

**Saturday full days**

- July 14th Einzelwetttschiessen
- August 11th Obligatorisch program
- August 18th Feldtschiessen
- September 8th Last chance to shoot  
 Programmes for anybody who missed the previous dates.
- October 6th Endshoot

Wishing everybody a good season.  
*W. Schürmann (President)*  
*H. Koenig (Rangemaster)*



**fleetwood  
 sausage ltd**

*Your Specialist  
 in European  
 Sausages*

5523 - 176TH STREET  
 CLOVERDALE, SURREY, B.C.  
 BUS: 576-1191

# AVIS has a heart for expatriate Swiss visiting their homeland.

If you have been around in the world, you will know all about car hire, and how seriously AVIS takes its legendary "we try harder". And that this is precisely why AVIS has become the leading car hirer.

When you come home to Switzerland next time we will make it easier for you to come to AVIS - with the specially favourable rates for long hire periods.

**AVIS**

**RENT-A-CAR**

Make your reservation at the main offices in Glattbrugg (Flughofstrasse 61, telex 57 238, telephone 01 810 20 20) or at the nearest AVIS office.

